

**ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ПРАКТИКЕ**

**Код модуля**  
1151392(1)

**Модуль**  
Практика 2

**Екатеринбург**

Оценочные материалы по практике составлены авторами:

№ п/п	Фамилия, имя, отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Кузнецова Татьяна Сергеевна	кандидат филологических наук, без ученого звания	Доцент	германской филологии
2	Назарова Лариса Александровна	кандидат филологических наук, доцент	Заведующий кафедрой	русской и зарубежной литературы
3	Чиглинцева Екатерина Сергеевна	кандидат филологических наук, без ученого звания	Старший преподаватель	германской филологии

**Согласовано:**

Управление образовательных программ

Л.А. Щенникова

## 1. СТРУКТУРА И ОБЪЕМ ПРАКТИК

Таблица 1.

№ п/п	Перечень видов и типов практик в последовательности их освоения	Объем практик в зачетных единицах	Форма итоговой промежуточной аттестации по практике
1.	Производственная практика, педагогическая практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	9	Экзамен
2.	Производственная практика, переводческая практика в сфере экскурсионной деятельности	2	Зачет
3.	Производственная практика, переводческая практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	4	Зачет
Итого по модулю:		15	

## 2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ – КОМПЕТЕНЦИИ ПО ПРАКТИКЕ

В результате освоения программы практики у обучающихся будут сформированы компетенции, указанные в таблице 3 рабочей программы практики.

## 3. ПЛАНИРОВАНИЕ ВЫПОЛНЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБУЧАЮЩИХСЯ В ПЕРИОД ПРАКТИКИ

Таблица 2.

ВИДЫ И ТИПЫ ПРАКТИК	ЭТАП ПРАКТИКИ	ВИДЫ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБУЧАЮЩИХСЯ В ПЕРИОД ПРАКТИКИ
Производственная практика, педагогическая практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	Организационный	1. Знакомство с программой практики, методическими рекомендациями по практике 2. Изучение инструкций по охране труда и технике безопасности, правил внутреннего трудового распорядка организации 3. Согласование индивидуального задания с руководителем практики от УрФУ и от организации 4. Согласование последовательного перечня работ, необходимых для выполнения задания
	Основной	1. Наблюдение за выполнением работниками организаций трудовых функций или профессиональных задач на рабочем месте 2. Выполнение и оформление производственных/исследовательских заданий по практике

		3. Выполнение индивидуального задания, ежедневная работа по месту практики
	Заключительный	1. Заполнение дневника (отчета) по практике 2. Составление и оформление отчета 3. Согласование отчета с руководителем практики 4. Получение отзыва от организации
Производственная практика, переводческая практика в сфере экскурсионной деятельности	Организационный	1. Знакомство с программой практики, методическими рекомендациями по практике 2. Согласование индивидуального задания с руководителем практики от УрФУ и от организации 3. Согласование последовательного перечня работ, необходимых для выполнения задания
	Основной	1. Выполнение и оформление производственных/исследовательских заданий по практике
	Заключительный	1. Заполнение дневника (отчета) по практике 2. Составление и оформление отчета 3. Согласование отчета с руководителем практики
Производственная практика, переводческая практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	Организационный	1. Знакомство с программой практики, методическими рекомендациями по практике 2. Согласование индивидуального задания с руководителем практики от УрФУ и от организации 3. Согласование последовательного перечня работ, необходимых для выполнения задания
	Основной	1. Выполнение и оформление производственных/исследовательских заданий по практике
	Заключительный	1. Заполнение дневника (отчета) по практике 2. Оформление документации 3. Составление и оформление отчета 4. Согласование отчета с руководителем практики

#### **4. ПРОЦЕДУРЫ КОНТРОЛЯ И ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В РАМКАХ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ПРАКТИКАМ В БАЛЬНО-РЕЙТИНГОВОЙ СИСТЕМЕ (ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА БРС)**

##### **4.1. Процедуры текущей и промежуточной аттестации по практикам**

##### **4.1.1. Производственная практика, педагогическая практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности**

<b>Текущая аттестация по практике</b>	<b>Сроки – семестр, учебная неделя</b>	<b>Максимальная оценка в баллах</b>
Подготовка конспектов и проведение уроков по иностранному языку	7,10	60

Подготовка конспектов и проведение уроков по литературе	7,10	40
<b>Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по практике – 0.5</b>		
<b>Промежуточная аттестация по практике – экзамен</b>		
<b>Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по практике – 0.5</b>		

#### 4.1.2. Производственная практика, переводческая практика в сфере экскурсионной деятельности

Текущая аттестация по практике	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
Перевод текстов туристического дискурса	7,17	60
Отчет по практике (анализ трудностей при переводе, глоссарий терминов)	7,17	40
<b>Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по практике – 0.5</b>		
<b>Промежуточная аттестация по практике – зачет</b>		
<b>Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по практике – 0.5</b>		

#### 4.1.3. Производственная практика, переводческая практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности

Текущая аттестация по практике	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
Перевод научного текста с английского языка на русский	8,14	30
Перевод научного текста с русского языка на английский	8,14	40
Перевод публицистического текста с английского языка на русский	8,14	30
<b>Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по практике – не предусмотрено</b>		
<b>Промежуточная аттестация по практике – зачет</b>		
<b>Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по практике – не предусмотрено</b>		

## 5. КРИТЕРИИ И УРОВНИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ПРАКТИКЕ

В рамках БРС применяются утвержденные на кафедре/институте критерии (признаки) оценивания достижений студентов по практике (табл. 3) в рамках контрольно-оценочных мероприятий.

Таблица 3

Критерии оценивания учебных достижений обучающихся

<b>Результаты обучения</b>	<b>Критерии оценивания учебных достижений обучающихся</b>
Знания	Студент демонстрирует знания и понимание в области изучения на уровне указанных индикаторов и необходимые для продолжения обучения и/или выполнения трудовых функций и действий, связанных с профессиональной деятельностью.
Умения	Студент может применять свои знания и понимание в контекстах, представленных в оценочных заданиях, демонстрирует освоение умений на уровне указанных индикаторов и необходимых для продолжения обучения и/или выполнения трудовых функций и действий, связанных с профессиональной деятельностью.
Опыт /владение	Студент демонстрирует опыт в области изучения на уровне указанных индикаторов.
Личностные качества	Студент демонстрирует ответственность в освоении результатов обучения на уровне запланированных индикаторов. Студент способен выносить суждения, делать оценки и формулировать выводы в области изучения. Студент может сообщать преподавателю и коллегам своего уровня собственное понимание и умения в области изучения.

Для оценивания уровня выполнения критериев (уровня достижений обучающихся при проведении контрольно-оценочных мероприятий по практике) используется универсальная шкала (табл. 4).

Таблица 4

#### **Шкала оценивания выполненных заданий по практике по уровням**

<b>Характеристика уровней выполнения заданий по практике</b>				
<b>№ п/п</b>	<b>Содержание уровня выполнения критерия оценивания заданий по практике</b>	<b>Шкала оценивания</b>		
		<b>Традиционная характеристика уровня</b>		<b>Качественная характеристика уровня</b>
1.	Задания выполнены в полном объеме, замечаний нет	Отлично (80-100 баллов)	Зачтено	Высокий (В)
2.	Задания в целом выполнены, имеются замечания, которые не требуют обязательного устранения	Хорошо (60-79 баллов)		Средний (С)
3.	Задания выполнены не в полной мере, есть замечания	Удовлетворительно (40-59 баллов)		Пороговый (П)
4.	Задания выполнены с существенными ошибками и замечаниями, требуется доработка	Неудовлетворительно но (менее 40 баллов)	Не зачтено	Недостаточный (Н)
5.	Задание не выполнено	Недостаточно свидетельств для оценивания		Нет результата

#### **6. СОДЕРЖАНИЕ КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ ПО ПРАКТИКЕ**

## 6.1. Описание контрольно-оценочных мероприятий и средств текущего контроля по практике

### 6.1.1. Контрольно-оценочные мероприятия и средства текущего контроля по производственной практике

<b>Типы производственной практики</b>	<b>Примерный перечень заданий на практику</b>
Производственная практика, педагогическая практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	<p>1. Пассивная практика: посещение нескольких уроков учителя по иностранному языку и литературе в средних общеобразовательных школах, подготовка конспектов по пассивной практике.</p> <p>2. Активная практика: проведение уроков по иностранному языку и литературе, подготовка конспектов уроков, осуществление проверки контрольных мероприятий в рамках текущей аттестации школьников.</p> <p>Конспекты уроков должны содержать следующие элементы:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- тип урока, цель и задачи урока, материально-техническое оснащение</li><li>- описание хода урока, включающее название этапа урока, его задачи, действия учителя и ученика, временные рамки и форму обучения</li></ul>
Производственная практика, переводческая практика в сфере экскурсионной деятельности	<p>1. Перевод текстов, принадлежащих разным жанрам туристического дискурса (путеводители, рекламные брошюры, веб-страницы туристических агентств, аудиогиды) с русского языка на английский.</p> <p>2. Анализ возникших трудностей при переводе и переводческих решений, использованных студентом.</p> <p>3. Составление глоссария терминов по переведенным текстам.</p>
Производственная практика, переводческая практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	<p>1. Перевод отрывка научного текста с русского на английский язык.</p> <p>2. Перевод отрывка научного текста с английского языка на русский язык.</p> <p>3. Перевод отрывка публицистического текста с английского языка на русский язык.</p>